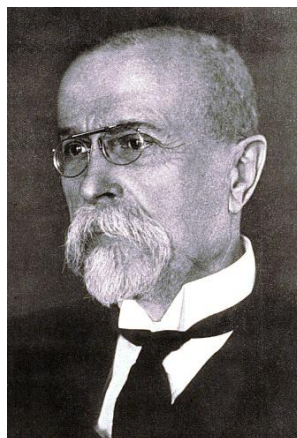


Úryvek z audience britské novinářky Marthy Root u československého prezidenta T. G. Masaryka (20.3.1928) na téma ESPERANTO



Jelikož je pisatelka nadšenou esperantistkou, zeptala se prezidenta Masaryka, co si myslí o esperantu coby světovém pomocném jazyku jako prostředku k prosazování míru. V několika jeho dalších komentářích intuitivně vycítila, že se vůbec nestydí za významnou úlohu, kterou Československo v esperantském světě hraje.

T. G. Masaryk pravil: „V Československu máme velmi mnoho esperantistů a ti mají vlastní noviny. Musíte se s nimi setkat. O esperantu jsem hodně přemýšlel. Pochyboval jsem, zda určitý národ může začít studovat umělý jazyk. Často jsem se ptal sám sebe, jestli by se mohl Goethův Faust přeložit do esperanta, jestli by Shakespeare a Byron mohli svá mistrovská díla napsat přímo v esperantu.“

Pisatelka odpověděla, že jí jednoho dne řekl básník a známý literát Charles Baudouin ze Ženevy: „Zjišťuji, že mohu v esperantu psát své básně docela tak snadno jako ve francouzštině (jeho rodném jazyce).“

Prezident řekl, že to rád slyší. Vysvětlovala rovněž, že se stovky největších klasiků světa nyní překládají do tohoto světového pomocného jazyka a že je to možné kvůli tomu, že tento jazyk má ducha, ducha této nové univerzální epochy. Prezident Masaryk pravil: „Pravděpodobně, zná-li člověk dobře šest nebo sedm jazyků, mohl by se esperantskou mluvnicí naučit za šest nebo sedm hodin.“

Pisatelka mu řekla, že se Tolstoj naučil esperanto za tři hodiny, aby v něm mohl psát a číst. (Host věděl, že tento prezident je jedním z těch skvělých lingvistů, který zná dvacet jazyků a píše dobře alespoň v tuctu z nich, ale vůbec se nezmínil o tom, že by mluvil nějakým jiným jazykem než anglicky!) **Velmi přívětivě řekl, že by přijal esperanto, pokud by mohlo pomoci přivodit lepší porozumění na světě.**

Prezident Masaryk se podobá Skotům, kteří toho mnoho nenamluví, ale kteří věci dělají. **On a dr. Beneš aktivně pomáhali „Všeobecné konferenci pro vzdělávání k míru prostřednictvím škol“, která se loni konala v Praze. Na tomto kongresu se z esperanta stal úřední jazyk pro tlumočení. Proslovy se mohly pronášet v jakémkoli jazyce, ale tlumočilo se pouze do jediného, do esperanta. Anebo naopak, byl-li projev v esperantu, překládal se do jednoho jazyka. V tomto roce na to přecházejí mezinárodní kongresy. Praze patří ona pocta tohoto pozoruhodně úspěšného experimentu**

<https://www.praha.bahai.cz/90let-od-audience-T.G.Masaryka-Bahai-novinarce-Marte-Root.pdf>